

E1.TL oye y ¿a qué se dedica la gente de tu colonia o tu barrio? //

I1.TL ps [pues] al cuidar a sus animales / a sembrar sus terrenos / y ahorita con las fábricas que entraron ya mucha gente se va a trabajar a que fábrica de "nai" / a la fábrica donde estamos fabricando los overoles / unos invernaderos //

E1.TL ¿y cómo le hacen / este / para trabajar en su / en la tierra? //

I1.TL ya ahorita con los tractores o hay personas que trae yuntas todavía / trastean sus terrenos / voltean la tierra / riegan y siembran //

E1.TL y ya cuando se da su cosecha... //

I1.TL ps [pues] ya van a cosechar / o sea ya... buscan otra gente o entre su misma familia van / cosechan / y ya buscan alguien que les transporte su maíz o lo que hayan sembrado //

E1.TL ¿y las mujeres a qué se dedican? //

I1.TL ps [pues] a coser... muchas personas a... hacer servilletas / a tejer sus capas //

E1.TL ¿tú sabes cómo se tejen las capas? //

I1.TL no / la verdad no //

E1.TL ¿no? ¿no has tejido nunca nada? //

I1.TL no //

E1.TL y... y este... ¿qué otra cosa te gustaría hacer además de trabajar en una fábrica? ¿o ahorita crees que estás bien ahí? //

I1.TL no / ps [pues] no / sería regresar a donde me gustó trabajar y aprender más //

E1.TL y de tu escuela... ¿dónde estudiaste? //

I1.TL la prima- eh... -ria aquí en el Carmen barrio sexto y la secundaria en la Torre Amealco //

E1.TL este... acerca de tu colonia / ¿se organizan algunas actividades aquí entre los vecinos? fiestas patronales... //

I1.TL pus [pues] [pues] sí / hay fiestas patronales / el dieciséis de septiembre / el veinte de septiembre / día de muertos / ps [pues] mucha gente hace tamales //

E1.TL y por ejemplo / ¿cuál es la fiesta más grande de aquí? //

I1.TL el cinco de febrero //

E1.TL ¿y ahí qué hacen? //

I1.TL se festeja al santo de aquí de San Felipe //

E1.TL ¿cuál es el santo? //

I1.TL es... aah se me olvidó el nombre del santo //

E1.TL [risas] / bueno y ¿qué hacen en la fiesta o cómo? //

I1.TL ps [pues] lo típico / juntan a reinas / concursan las reinas / luego se hacen bailes / la fiesta y ps [pues] sería todo //

E1.TL ¿a ti te gusta ir a los bailes? //

I1.TL ps [pues] sí / pero ahorita ya no puedo //

E1.TL ah / sí porque tienes una... y...qué ¿qué problemas se suscitan aquí en tu comunidad? no sé por ejemplo que les roben o... //

I1.TL los robos o que llegan gentes de otros lados y se roban animales de la gente o problemas con las bandas de aquí //

E1.TL ¿cómo cómo...? //

I1.TL que luego agreden a las personas / agreden a quien se les ponga enfrente //

E1.TL ¿sí? y por ejemplo / este / ¿qué hacen cuando le roban sus animales a a una persona? //

I1.TL pus [pues] lo que hacen es avisarle a las autoridades / ir a buscar a sus animales pero pues ya para esos problemas ya no hay solución casi //

E1.TL ah / ok / muy bien / este / ¿hay mucha gente que se viene de otros estados a vivir aquí? //

I1.TL sí / hay personas que sí vienen de otros estados a vivir aquí / por ejemplo / la gente sale y se casa con personas de fuera y ya vienen / hacen su familia aquí o vienen y se establecen aquí //

E1.TL ah / ok / y ¿qué piensas sobre eso? o sea / ¿qué está bien...que traen gente o? //

I1.TL ps [pues] ta bien / porque ya también interactuamos con personas de diferentes estados o quizás países //

E1.TL ¿de dónde han venido? //

I1.TL pos de Veracruz / de Guerrero / de Estados Unidos / de Querétaro / del DF //

E1.TL ah / ok / muy bien / ¿qué piensas de la construcción de la iglesia? o sea de que se les haya hecho [ininteligible] //

I1.TL ps [pues] yo digo que está bien porque o sea es a donde la gente va todos los domingos a encomendarse a dios o independientemente a las religiones ¿no? //

E1.TL sí... y ¿cuántas religiones se practican aquí? //

I1.TL está la católica / evangélica / pentecostés / testigos de Jehová / y creo serían todas //

E1.TL ¿sí? y de esas cuatro / bueno / ¿no no hay problema con con las gentes? //

I1.TL sí hay problemas / porque muchas personas que / o sea / hablan bien de su religión pero a la vez también / inventan cosas de otras religiones y yo siento que eso es independiente / ¿no? / o sea / por sus creencias //

E1.TL sí / cada quien... / y... ¿has hecho amigos de de esos de que vienen de otros estados? //

I1.TL sí //

E1.TL ¿sí? y ¿cómo son? o sea / qué... ¿qué te parece diferente de ellos? //

I1.TL es que tienen costumbres diferentes / o su ideología es diferente / pero sí / al igual ya muchas veces nos acostumbramos o ya interactuando con más gente abres tu mente y ya interactúas con más gente //

E1.TL sí //

E1.TL ¿y qué piensas de la gente que se va de aquí [ininteligible] / por ejemplo / a trabajar a Querétaro y regresa / pero regresa cambiada //

I1.TL ah / pues / porque en la ciudad interactúas con más gente y tu mente se abre y o sea... ya no te encierras en tu mismo entorno de de tu pueblo / ya vas a la ciudad / conoces m- más gente y conoces más cosas y ya abres más tu mente... o sea ya... //

E1.TL ¿tú en qué crees que que has abierto tu mente? //

I1.TL ps [pues] / que antes o sea namás de aquí salir a la ciudad tenía miedo / o no me sentía bien porque no conocía / ya salir a la ciudad y pues ya me me acostumbré y sé interactuar con más gente y a no cerrarme //

E1.TL ah / no / pues sí / está muy bien / oye / XXX / cuéntame / ¿has estado alguna vez en peligro de muerte? //

I1.TL ps [pues] no / nunca //

E1.TL ¿no nunca? ¿alguno de tus familiares? //

I1.TL pues sí / porque han tenido accidentes cuando salen de viaje / o por ejemplo dos de mis tíos que se dedicaban a... / a llevar cosas a otros estados pues en la carretera había bastantes peligros //

E1.TL ah... ok / oye y plátame / no sé / qué / ¿qué sueñas o así?

I1.TL ps [pues]...

E1.TL cuando... estás dormido / verdad //

I1.TL ps [pues] ahorita sueño de las máquinas que me están presionando / que estoy cosiendo mis overoles //

E1.TL ¿sí? y... y ¿algún sueño raro que hayas tenido? //

I1.TL mmm.... ps [pues] como que no //

E1.TL ¿no? //

I1.TL últimamente no //

E1.TL antes ¿algún sueño raro que te acuerdes? //

I1.TL ps [pues] como que no... sueños raros como que no / no recuerdo //

E1.TL y platicame / ¿qué sueñas tú para la vida? o sea / ¿cómo qué esperas? / ¿qué qué quieres? / ¿qué... ? //

I1.TL pues progresar y aprender más y ps [pues] / como siempre aspirar algo más / no siempre quedarse atorado en una sola cosa / o sea aprender más y cuando la vida te presenta otras oportunidades pues tomarlas //

E1.TL y ¿qué qué piensas tú hacer para para salir adelante? //

I1.TL ps [pues] trabajar y echarle ganas y / o sea / ser responsable //

E1.TL ok / muy bien / oye / acerca de tu lengua ¿con que frecuencia / este / practicas el otomí? //

I1.TL pues rara vez porque ya no hay muchas personas que hablen otomí / ya la mayoría habla el español y... //

E1.TL ¿por qué crees que las personas han dejado de hablar el otomí? //

I1.TL hum... ps [pues] / la verdad no / mi idea es que la gente sale a la ciudad y ya se les olvida su lengua y ya vienen con otras ideas y ya nomás quieren hablar español / como que les da vergüenza //

E1.TL ¿por qué crees que les da vergüenza? //

I1.TL yo digo que por lo racista / porque por ejemplo vas a la ciudad y si hablas otra lengua... me tocó conocer a oaxacos que les decían oaxacos porque / porque hablan sus lenguas de allá de Oaxaca / o sea / los.... o sea / racista porque mucha gente les decía oaxacos o / así los a... simplemente / ps [pues] / los hacían un lado por ser indígenas //

E1.TL ¿y a quién escuchas más hablar otomí? //

I1.TL a la gente adulta / a los viejitos o a gente que no ha salido de aquí //

E1.TL ¿sí? y ¿crees que si esas personas mayores salieran ya regresarían y ya no lo hablarían? //

I1.TL no / porque ya es gente adulta y también es muy difícil a que aprendan bien el español y a que se les olvide su lengua //

E1.TL ¿y qué piensas de la gente que aún habla otomí? //

I1.TL ps [pues] yo digo que está bien porque se / es gente que nos enseña / o nos explica cómo se se hablaba antes o solo la lengua de aquí / la lengua materna de Santiago //

E1.TL ¿y los niños? //

I1.TL ps [pues] ya muchos niños ya no quieren hablar el español- el otomí porque ya en la escuela hablan puro español o ya sus familias no les hablan tanto el otomí //

E1.TL ah / ok / muy bien / y ¿a ti si te gustaría...? me dices que lo lo entiendes pero ¿te gustaría hablarlo o escribirlo? //

I1.TL ps [pues] yo digo para mi parte de ser / sí / pero ps [pues] igual ya no tengo personas que me enseñen o con quien practicarlos porque la práctica es lo que te ayuda a aprender //

E1.TL y ¿cómo crees que que se siente la gente que / por ejemplo / sale y regresa y otra vez ve que aquí hablan otomí y a aquella persona ya se le olvidó? //

I1.TL yo digo que está bien y ya la gente que regresa pues todavía se ha de acordar y sigue hablando su lengua materna //

E1.TL ok... este / ¿crees que es diferente el otomí que que hablan aquí al otomí de no sé / de Santiago o el otomí de...de de de de no sé / de las personas que están en Amealco? //

I1.TL las personas de aquí cercas / el otomí casi es parecido / pero / por ejemplo / personas de San Idelfonso / del estado de México / hay palabras en el otomí que sí son muy diferentes //

E1.TL ¿por qué... por qué crees que son diferentes? //

I1.TL yo digo que por la región así pues palabras se han de decir diferente //

E1.TL ¿sí? //